



诚信基金会

FUNDACIÓN ORIENT

COMUNICACIÓN E INTEGRACIÓN CHINA

旅西华人的融入和沟通

MEMORIA 2015

2015年活动纪要

Queridos amigos

Es un placer para mí adjuntaros un breve resumen de las actividades realizadas durante el 2015. Cuando iniciamos este camino hace tres años, no había mucha gente interesada en el trabajo que supone la integración, pero ahora veo mucha más gente realizando este trabajo. Esto es muy bueno para todos, pues todos los chinos que residimos fuera somos embajadores de la imagen de China en el exterior. Por último recordar que la comunicación siempre es bilateral y por eso quiero agradecer a todos los amigos españoles que nos ayudan a lograr la plena integración.



## CULTURA

- Organización del Festival Año Nuevo Chino en Parla.
- Colaboración con LUZ CASAL para su actuación en el programa especial de TVBeijing de Año Nuevo.
- Participación en la Feria de Año Nuevo 2015.
- Concierto en Parla en Conmemoración del 70 Aniversario del Fin de la II Guerra Mundial.
- Organización de Exposición de Pintores Chinos en el Hotel Intercontinental en Conmemoración del 70<sup>mo</sup>.
- Pre-estreno de la película china "The Assassin"

## SOLIDARIDAD

- Comercialización del Sorteo del Oro de Cruz Roja
- Con Fundación Aladina impartición de talleres de Caligrafía China en hospitales a niños con cáncer.
- Postulación en el Día de la Banderita de Cruz Roja.
- Concierto benéfico para los refugiados a favor de Cruz Roja.

## COMUNICACIÓN

- Realización junto con la CAM de la APP en Idioma Chino "VIVIR EN MADRID"
- Presentación en CEIM del documental "Nuevos Emprendedores Chinos en Madrid"
- Organización en Parla de la primera "Jornada de Acercamiento a la Comunidad China"
- Entrevistas radiofónicas en Radio Nacional "España Vuelta y Vuelta", con Angels Barceló en la Cadena Ser, Ramón García en La Cope, Radio Capital, Gestiona Radio, etc. Apariciones en distintos canales de TV y entrevistas en medios digitales y escritos.

## INSTITUCIONAL

- Recepción al Gobernador de Zhejiang LI QIANG en Centro de Control CALLE 30.
- Presentación del Parque Industrial de Qiuzhou (Zhejiang)
- Organización de Agenda de Trabajo y Visita a España de la Asociación Tecnológica de Jiangsu.
- Asistencia Oficial en Beijing al Desfile del 70 Aniversario del Fin de la II Guerra Mundial.
- Saludo Anual Protocolario a S.M. D<sup>a</sup> Letizia y .M. D<sup>a</sup> Sofía.
- Recepción Oficial del Alcalde de Valladolid a Delegación Oficial de Yunnan
- Constitución Oficial en París de ECC ( European Chinese Club)
- Reunión de Delegación Oficial de Ningbo (Zhejiang) con el Ayuntamiento de Parla.
- Asistencia en Nanjing a la INTERNATIONAL SCI.&TECH AND TALENTS COOPERATION CONFERENCE

## FORMACIÓN

- Organización de Cursos de Formación Gratuita en los C.E.P.I.S. con la Comunidad Autónoma de Madrid.
- Colaboración con Cursos Gratuitos de Español con Universidad de Nebrija.
- Conferencias de Diferencias Culturales España-China con ESIC Business School.
- Clases Gratuitas de Español con el Ayuntamiento de Parla.

¡Gracias a todos, seguimos contando con vosotros!

**Julia Zhang / 张振荣**  
Presidenta / 理事长



# 马德里生活指南APP

APP Guía de Recursos de La Comunidad de Madrid para el Inmigrante Chino



## FORMACIÓN 培训课程

Sabemos que el idioma es una barrera difícil de sortear y por ello continuamos con nuestro programa gratuito “ESPAÑOL SIN ESFUERZO” para ayudar a la comunidad china en su estudio del idioma español. También hemos colaborado con universidades y ayuntamientos en la organización de cursos presenciales gratuitos de idioma español y otras materias.

我们了解语言对于沟通的重要性，为此，我们继续推广“轻轻松松学西语”的免费课程，帮助华人学习西班牙语。我们同时还与大学和政府合作，组织各类免费的西班牙语学习班。



Este año hemos realizado junto con la Comunidad de Madrid la **primera aplicación para móvil (APP)** en idioma chino.

Es **gratuita** y va dirigida a los residentes chinos de la comunidad y a los turistas que nos visitan. Está disponible para su descarga en los sistemas **IOS** y **Android** con el nombre “**VIVIR EN MADRID**”.

2015年，我们与马德里大区政府合作，开发了第一个中文的马德里生活指南手机应用程序。这个专门针对马德里华人居民和游客的应用程序，可以在IOS和安卓手机系统免费下载，可以搜索“VIVIR EN MADRID”



## INTERNACIONAL 国际交流

Durante todo el año hemos recibido delegaciones chinas y organizado reuniones y presentaciones ante instituciones y medios españoles. También hemos viajado varias veces a China para participar en congresos y conmemoraciones. De esta manera hemos contribuido en el intercambio cultural y comercial entre China y España.

在过去的一年里，我们接待了来西交流的中国代表团，并且组织了与西班牙官方机构和媒体的见面会。同时，我们也多次访问中国，参加会谈和纪念会议。通过这种方式，我们为中西两国的文化、贸易交流作出了贡献。



## RELACIONES INSTITUCIONALES 官方机构

Somos conscientes de la importancia que tiene la presencia de representantes de la comunidad china en los distintos actos institucionales. Esta participación es una muestra de normalidad y favorece la armonía en las relaciones entre ambas culturas.

我们知晓华人代表与官方机构保持良好关系的重要性。因为这种参与与显示了两种文化的和谐共处。



## COMUNICACIÓN 公共关系

Todavía existe un gran desconocimiento de la realidad social y cultural de la comunidad china. La Fundación Orient participa activamente en todas las iniciativas de comunicación para lograr su objetivo principal de la plena integración, atendiendo a todo tipo de medios de comunicación nacionales y extranjeros.

中国文化和华人社会现今仍然有很多不被西班牙人了解的部分。为此，诚信基金会不遗余力地参与各类交流活动，希望达成本基金会促进融入的宗旨。



## CULTURA 文化

Conocer la cultura de cada país es muy enriquecedor y ayuda a entenderse mejor, por eso hemos creado exposiciones de pintura china, participado en ferias culturales, realizado pre-estrenos de películas chinas y organizado conciertos de música tradicional española.

了解各国文化不仅可以丰富我们的知识，更能帮助我们相互理解。为此，我们举办了中国国画展，参加了多个文化展会，举办了华语电影点映和西班牙传统音乐会。



## SOLIDARIDAD 慈善

Un año más colaboramos con las acciones de Cruz Roja. Ante la crisis humanitaria de los refugiados organizamos un Concierto Solidario a su favor. En colaboración con la Fundación Aladina hemos impartido talleres de Caligrafía China en hospitales para los niños enfermos de cáncer.

在过去的一年，我们继续与红十字会紧密合作。在难民造成的人道主义危机面前，我们还与红十字会联手举办了慈善音乐会，并且与Fundación Aladina基金会合作，为身患癌症的儿童们开设中国书法学习班。



## RECONOCIMIENTOS 荣誉

La Cruz Roja dentro de sus jornadas de Responsabilidad Social Corporativa otorgó un premio a la Fundación Orient por su solidaridad y compromiso. Además, nuestra presidenta fue elegida vocal del Foro de Inmigración de la Comunidad de Madrid.

在红十字会的“社会责任日”活动中，诚信基金会因其对慈善的贡献而获奖。另外，本基金会的理事长还成为了马德里大区政府移民论坛的理事。

# Programa S.A.T.I.C. 中文服务SATIC项目 Servicio de Asistencia Telefónica en idioma Chino



Proyecto de la Fundación Orient para mejorar la **seguridad** y **protección** de la **comunidad china en España**. Se facilita que las víctimas puedan denunciar presencialmente en Comisaría en su propio idioma. Colaboramos además a que el Cuerpo Nacional de Policía pueda realizar su trabajo de una forma más efectiva.

这是一个提高和保护华人在西班牙生活安全的项目。我们与国家警察合作，为华人在警局报案时提供免费的中文翻译服务。



## VOLUNTARIADO 志愿者

Gracias a los voluntarios, la Fundación Orient ha conseguido poder realizar proyectos cada año más ambiciosos e integradores. Animamos a todos a que participen en nuestras actividades y a registrarse en nuestra web como voluntario.

因为有无私奉献的志愿者，诚信基金会才可以每年做出更多的融入项目。我们邀请大家积极参与到我们的活动中，并在我们的网站上报名成为志愿者。





诚信基金会  
FUNDACIÓN ORIENT  
COMUNICACIÓN E INTEGRACIÓN CHINA  
旅西华人的融入和沟通

C/ Gran Vía Nº 69 1ª Planta  
Oficina 103 (28013) Madrid  
Telf: (+34) 91 309 06 53  
info@fundacionorient.org  
www.fundacionorient.org

